

Due tavolette di messaggeri da Umma*

Francesco Pomponio - Università di Messina

[The edition of two Umma "messenger texts" leads to a few considerations about the classification of this kind of texts into homogeneous groups presented in the basic study of R.C. McNeil.]

Le due tavolette di periodo neo-sumerico che qui pubblichiamo appartengono alla collezione privata del sig. Adelmo Garuti di Bologna, che comprende un buon numero di testi amministrativi di periodo paleo-accadico, neo-sumerico e paleo-babilonese. Chi scrive è grato sia al sig. Garuti per avergli concesso il permesso alla loro edizione, sia al dr. Gianni Marchesi che gli ha segnalato l'esistenza di questi documenti.

N. 1

Dimensioni: 1,9 x 2,1 x 0,6 cm.; colore: beige chiaro; data: ŠS 4 VIII 23.

- r. 1) 5 s̄ila kaš 3 s̄ila ninda 3 gín sum
 2) 3 gín ì 2 gín naga
 3) ur-^dištaran
 4) 5 s̄ila kaš 3 s̄ila ninda 3 gín 'sum' 3 gín [i 2 gín naga]
 5) hu-la-al
 6) 5 s̄ila kaš 3 s̄ila ninda 3 gín sum [3 gín ì] / 2 gín naga
 7) ma-áš
- Marg. inf. 1) 5 s̄ila kaš 3 s̄ila ninda 3 gín sum
 2) 3 gín ì 2 gín naga
- v. 1) du-du-mu
 2) 3 s̄ila kaš 2 s̄ila ninda 3 gín sum
 3) 3 gín ì 2 gín naga
 4) hu-ba-a
 5) 1/30 (gur) 5 s̄ila kaš 1/30 (gur) 5 s̄ila ninda 10 gín ì

* Le abbreviazioni usate sono quelle del volume di M. Sigris-T. Gomi, *The Comprehensive Catalogue of Published Ur III Tablets*, Bethesda 1991, con l'aggiunta di KDD = N. Schneider, "Keilschrifturkunden aus Drehem und Djoha", *Or* 18 (1925), pp. I-XVI.

- 6) rur^1 -giš
 7) šu-nigin 3/30 (gur) 8 sila kaš šu-nigin 2/30 (gur) 9 sila ninda
 8) šu-nigin 10 + 5 gín sum šu-nigin / 10x2 + 5 gín ì šu-nigin [10 gí]n / naga
 Marg. sin. 1) u_4 10x2 + 3-kam iti é/-iti-6 mu bàd-ma[r-][tu]

Il testo, che presenta due differenti tipi di assegnazioni:

- 1) 5 sila kaš 5 sila ninda 3 gín sum 3 gín ì 2 gín naga
- 2) 3 sila kaš 2 sila ninda 3 gín sum 3 gín ì 2 gín naga,

oltre a un'uscita di razioni più ampia (15 sila di birra, 15 sila di pane, 10 gín di olio), appartiene al Gruppo A dei testi di messaggeri di Umma secondo la suddivisione di R.C. McNeil, *The 'Messenger Texts' of the Third Ur Dynasty*, Ann Arbor 1971, pp. 74ss., che per errore attribuisce a entrambe le assegnazioni di questo gruppo la quantità di 2 gín di olio invece che di 3 gín. Le tavolette delle collezioni di Yale appartenenti a questo gruppo sono ben 125 e quelle, finora edite, appartenenti a tutte le altre collezioni, a conoscenza di chi scrive, solo 27.

E' da notare che i testi di messaggeri del Gruppo B (cf. R.C. McNeil, *op. cit.*, pp. 93ss.), 56 delle collezioni di Yale e 48 delle altre collezioni a conoscenza di chi scrive, presentano le seguenti due assegnazioni:

- 1) 5 sila kaš 3 sila ninda 5 gín sum 3 gín ì 2 gín naga
- 2) 3 sila kaš 2 sila ninda 5 gín sum 3 gín ì 2 gín naga,

differenziandosi quindi da quelle del Gruppo A solo per la quantità di sum, che, per entrambe le differenti voci di uscita, è di 3 gín invece che di 5 gín. Ora, le tavolette dei due gruppi non si sovrappongono cronologicamente. Infatti i limiti cronologici delle tavolette del gruppo A appartenenti alle collezioni di Yale e alle altre collezioni vanno rispettivamente:

- da ŠS 4 VI 1 (N. 1 = NCBT 2055) a ŠS 6 IX 11 (N. 120 = NCBT 2082)
 da ŠS 4 VIII 18 (CHÉU, 58) a ŠS 8 IX 17 (Nik. 2, 360),

e quelle del Gruppo B di Yale e delle altre collezioni:

- da ŠS 2 I 6 (N. 126 = YBC 12460) a ŠS 4 V 17 (N. 176 = YBC 12439)
 da ŠS 2 I 4 (MVN 1, 146) a ŠS 4 II 2 (N.Schneider, Or. 47-49, tav.CIV, N.42)¹.

Ne deduciamo che i due gruppi costituiscono in realtà due sottogruppi della medesima categoria, per la quale le assegnazioni alla fine del V mese di ŠS 4 avrebbero subito una leggera decurtazione, limitata alla quantità di prodotti agliacei che sarebbero scesi da 5 a 3 gín.

Buona parte sia delle tavolette del Gruppo A, sia di quelle del Gruppo B di R.C. McNeil presentano un'assegnazione irregolare: questa si differenzia dalle altre sia per la quantità più alta di birra, pane e olio, cui può essere aggiunta un'assegnazione di farina e di ì-udu, sia per l'assenza di razioni in cipolle e naga ed è inoltre registrata sempre per ultima. Anche nel nostro testo l'ultimo funzionario menzionato riceve una razione che ammonta a 15 sila di birra, 15 di pane e 10 sicli di olio.

1. Farebbero eccezione YBC 12439 (= N. 176) e Nik. 2, 360, che apparterrebbero al Gruppo B e sarebbero datate rispettivamente a ŠS 6 IX 21 e a ŠS 8 IX 17. Tuttavia, la formula di datazione della prima non è pubblicata e per Nik. 2, 360, mentre le singole voci darebbero 5 gín sum, e quindi il testo apparterrebbe alla categoria B, il totale dà 1/3 sila 7 gín sum, che equivale a 3 gín sum per ogni voce: la tavoletta deve, quindi, appartenere al Gruppo A.

N. 2

Dimensioni: 2,1 x 2,5 x 0,7 cm.; colore: beige; data: AS 7 IX 6.

- r. 1) 5 s_{ila} kaš-sig₅ / 3 s_{ila} ninda
 2) 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} / naga
 3) 1 ku₆ 1 sa sum
 4) ^dnanna-ki-ág
 5) 1 dida 3 s_{ila} / kaš
- v. 1) 1/30 (gur) ninda 2 g_{ín} ì / 2 g_{ín} naga
 2) 3 ku₆ 3 sa sum
 3) pu_{zur}-^dšamaš
 4) anepigrafo
 5) u₄-6-kam
 6) iti ^dli₉-si₄
 7) mu hu-úh^r-nu-ri^{ki}

La tavoletta appartiene al Gruppo G di R.C. McNeil, *op. cit.*, pp. 132ss., che comprende le seguenti assegnazioni:

- 1 dida 5 s_{ila} kaš 10 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 3 ku₆ 3 sa sum
 1 dida 3 s_{ila} kaš 10 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 3 ku₆ 3 sa sum
 5 s_{ila} kaš 5 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 1 ku₆ 1 sa sum
 5 s_{ila} kaš 3 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 1 ku₆ 1 sa sum
 3 s_{ila} kaš 2 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 1 ku₆ 1 sa sum,

e ne registra, nell'ordine, la quarta e la seconda. Come è stato notato da R.C. McNeil, *op. cit.*, p. 134, tutte le tavolette del Gruppo G datate precedentemente ad AS 8, non presentano lo šu-nígin: ciò vale non solo per le 27 tavolette delle collezioni di Yale, ma anche per quelle molto più numerose delle altre collezioni, 265 a nostra conoscenza. Dal momento che tutte le tavolette del Gruppo G che non presentano nome di anno, ma solo nome del mese e numero del giorno, sono anche prive dello šu-nígin, esse saranno tutte da attribuire al periodo più antico.

Le tavolette del Gruppo H, che presentano le seguenti assegnazioni:

- 1 dida 5 s_{ila} kaš 10 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 3 sa sum
 1 dida 3 s_{ila} kaš 10 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 3 sa sum
 5 s_{ila} kaš 5 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 1 sa sum
 5 s_{ila} kaš 3 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 1 sa sum
 3 s_{ila} kaš 2 s_{ila} ninda 2 g_{ín} ì 2 g_{ín} naga 1 sa sum,

si differenziano da quelle del Gruppo G solo per l'assenza delle assegnazioni di pesce. Come le tavolette dei Gruppi A e B, quelle dei gruppi G e H sono da considerare sottogruppi della medesima categoria di assegnazioni, dal momento che anche i documenti appartenenti rispettivamente ai Gruppi G e H non si sovrappongono cronologicamente. Infatti i limiti cronologici delle tavolette del gruppo G appartenenti alle collezioni di Yale e alle altre collezioni vanno rispettivamente:

- da AS 5 VII 1 (N.341 = NBC 839) a ŠS 3 III 13 (384 = NBC 826);
 da AS 5 VI 17 (MVN 4, 207) a ŠS 3 II 27 (MVN 16, 930)²,

2. Costituirebbe un'eccezione SET, 215 (ŠS 3 VI 3), l'unica tavoletta del Gruppo G che risulterebbe datata posteriormente al terzo mese di ŠS 3.

e quelle del Gruppo H di Yale e delle altre collezioni rispettivamente:

da ŠS 4 II 2 (N. 414 = NBC 853) a ŠS 6 XII 17 (N. 458 = YBC 12402)

da ŠS 3 V [] (F. Yıldız-T. Gomi, *Umma* 3, 2118) a IS 2 XII 21 (F. Joannès, N.A.B.U. 1989/95, p. 70, N. 7).

Anche in questo caso, quindi, nell'ambito della medesima categoria di assegnazioni, queste avrebbero subito una decurtazione, che consisterebbe nell'eliminazione del pesce dalla dieta dei "messaggeri", e tale taglio di spese dovrebbe essere avvenuto tra il III e il V mese di ŠS 3.

Con l'eccezione di ur-giš e du-du-mu³, tutti gli altri funzionari menzionati nelle due tavolette qui edite sono citati in altri "testi di messaggeri" di Umma, come risulta dal seguente elenco, nel quale sono anche indicate le funzioni eventualmente loro attribuite:

hu-ba-a CHÉU, 35; Th. Fish, CST, 841 (gaba-aš); MVN 1, 159; Nik. 2, 364; D.I. Owen, *Mesopotamia* 8-9, p. 158, N.14; R.C. McNeil, *op. cit.*, p. 216; G. Pettinato, *L'uomo cominciò a scrivere*, p. 147, N. 71

hu-la-al KDD, 33; R.C. McNeil, *op.cit.*, p. 217; MVN 2, 241. 245. 248; 4, 150. 153; P. Naster-H. Sauren, OLP 4, p. 66, N. 76; H. Neumann-B. Hruška, *ArOr* 62, p. 232, I 864; W. Sallaberger, *AfO* 40-41, pp. 56-57, N. 4; H. Sauren, *N.Y. Public Library*, 24. Cf. anche le varianti: *hu-la-lí* (CHÉU, 36; D.I. Owen, *Mesopotamia* 8-9, p. 158, N. 14) e *hu-la-lí-a* (*AnOr* 1, 181)

ma-āš Th. Fish, CST, 859 (cf. MVN 12, p. 136); J.-P. Grégoire, *AAICAB* I, tav. 53, 1919-10; F. Joannès, N.A.B.U. 1989/97, p. 72, N. 5; KDD, 31. 33. 36; J. Krecher, *AfO* 24, tav. XV; R.C. McNeil, *op. cit.*, p. 233; M. Molina, *Tablillas administrativas neosumerias de la Abadía de Montserrat (Barcelona)*, 306; MVN 1, 150. 156 (gaba-aš); 2, 239. 240. 241. 244. 246; 10, 103; 20, 19 (gaba-ta). 116; P. Naster-H. Sauren, OLP 4, p. 65, N. 74; D.I. Owen, *JCS* 46, p. 23, N. 12 (sukkal gaba-ta); D.I. Owen, *Mesopotamia* 8-9, p. 155, N. 11; C.A.Peters, *ARRIM* 4, p. 9, N. 29; D.C.Snell, *ASJ* 9, p. 239, N. 12. p. 240, N. 15; ŠA CV. ŠA CLVI

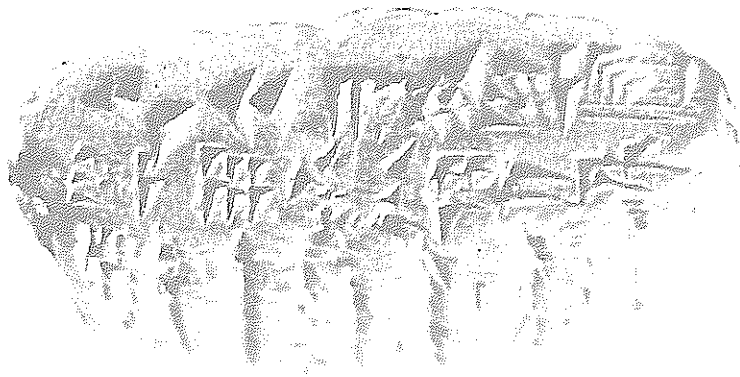
^dnanna-ki-ág Hirose, 331 (dumu-mí-lugal); KDD, 31; R.C. McNeil, *op. cit.*, p. 235⁴

puzur₂-^dšamaš *AnOr* 1, 296; G. Boson, *TCS*, 318; J.-P. Grégoire, *AAICAB* I, tav. 52, 1912-1158 (gaba-aš); Kang 317; R.C. McNeil, *op. cit.*, p. 240; MVN 4, 151; P.R. Obermark, *JCS* 40, p. 244, N. 9; SET 218 (sukkal gaba-ta); F. Yıldız-T. Gomi, *Umma* 3, 2059 (gaba-aš). 2177 (sukkal gaba-aš)

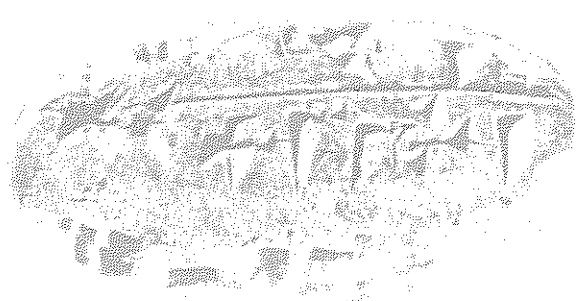
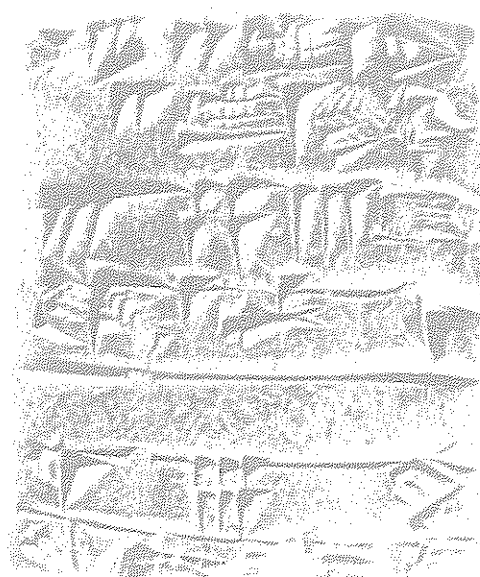
ur-^dištaran *AnOr* 1, 257; A. Archi-F. Pomponio, *VO* 8, p. 91, N. 95; W.R. Brookman, *JCS* 38, p. 247; R.C. McNeil, *op. cit.*, p. 252; D.I. Owen, *ASJ* 19, p. 161, N. 48; id., *Mesopotamia* 8-9, p. 158, N. 14; ŠA CXLIV

3. Ma nel testo citato da R.C. McNeil, *op.cit.*, N. 17 (ŠS 4 XII 23), molto vicino cronologicamente alla tavoletta che menziona Dudumu (ŠS 4 VIII 23), è beneficiario di un'assegnazione un funzionario dal nome di du-du-àm.

4. Nanna-kiag, che nella nostra tavoletta del Gruppo G riceve una modesta assegnazione, come anche in "testi di messaggeri" del Gruppo A (R.C. McNeil, *op.cit.*, N. 29) e B (*ibid.*, N. 285 e KDD, 31), è omonimo della "figlia del re" che in un'altra tavoletta del Gruppo G riceve un'assegnazione superiore alle quantità standard: 1/60 (gur) kaš-gin 3/30 (gur) ninda 1 sila ì 1/60 (gur) zì (Hirose, 331, senza nome di anno): è molto probabile che questa "figlia del re" fosse solo una dipendente del sovrano. Un Nanna-ki-ág con il titolo di sukkaš è citato anche in un "testo di messaggeri" di Lagaš (MVN 11, 108 r. 4).



N. 1



N. 2